



## Streetscapes en el Centro de Dalton: ¡Algunas veces es lo que usted NO ve!

Dalton Utilities es el proveedor de agua potable, aguas residuales, electricidad y gas natural para el centro de Dalton. Parte de la infraestructura de servicios públicos existente en el área del centro de la ciudad ha estado en su lugar por varias décadas. Cuando la Ciudad de Dalton comenzó el programa Streetscapes de embellecimiento urbano en el 2001, Dalton Utilities aprovechó la oportunidad proporcionada por la construcción en curso para reemplazar y/o rehabilitar sus servicios públicos en el centro de la ciudad. Con la construcción en curso para otros aspectos de Streetscapes, Dalton Utilities programó el trabajo de reemplazo y rehabilitación de los servicios públicos de acuerdo a los horarios de la construcción reduciendo al mínimo los inconvenientes para los negocios del centro y los clientes. Ahora los ciudadanos de Dalton tienen un centro de la ciudad mejorado - sobre y bajo tierra.

Adicionalmente, Dalton Utilities lanzó su división de telecomunicaciones alrededor del tiempo que la construcción de Streetscapes comenzó. Esta coordinación fue también fortuita permitiendo así a la empresa instalar los cables de fibra óptica en el centro de la ciudad durante nuestra construcción de telecomunicaciones de una manera no perjudicial. Como resultado, el centro de Dalton está conectado con la más alta tecnología de fibra óptica de Optilink; la familia de servicios de Dalton Utilities que provee banda ancha, Internet de alta velocidad, telefonía y televisión.

Dalton Utilities invirtió un total de \$1.39 millones en Streetscapes con la renovación de la infraestructura de gas natural, electricidad, agua potable, aguas residuales y telecomunicaciones.

Dentro del área del proyecto de Streetscapes a lo largo de Hamilton, Pentz y las calles que cruzan, la empresa reemplazó 1,402 pies de tubería principal de acero de 2 ½ pulgadas con una tubería de polietileno de 4 pulgadas para gas. Las líneas eléctricas aéreas fueron puestas subterráneamente con aproximadamente 3,482 pies de cable y tubo, tres gabinetes de interruptores, un poste de concreto, cinco cajas de conexiones y seis transformadores instalados. Las mejoras del agua y de aguas residuales incluyen el reemplazo y/o actualización de 3,940 pies lineales de la tubería de agua y la rehabilitación de 4,700 pies lineales de la tubería de alcantarillado.

El proyecto Streetscapes abarca las calles de Hamilton, Pentz, Morris, Cuyler, Waugh, Gordon, Crawford, King y Selvidge. La ciudad de Dalton dirigió las fases de la construcción del proyecto, que duró del 2001 al 2007 y fue financiado con el dinero del SPLOST.

**AYUDA  
FINANCIERA  
DISPONIBLE PARA  
LOS COSTOS DE  
CALEFACCIÓN**

Para aquellos que necesitan ayuda financiera con sus facturas de calefacción, varias organizaciones locales tienen programas de ayuda disponibles para los que cumplan los requisitos.

**Financiamiento Federal:** Community Action Center (706-226-7241)

**Financiamiento Local:** Department of Family and Children's Services (706-272-2331)

DOC-UP (706-278-7883)

Salvation Army/Project Share (706-278-3966)

# Niños de Escuela Local Aprenden Sobre la Conservación del Agua

*Estudiantes locales de tercer grado están tomando un papel activo en los esfuerzos de conservación del agua local gracias a un programa educativo (Estoy en la Onda Sobre H2O) patrocinado por Dalton Utilities*



Estudiantes de la zona están aprendiendo sobre la importancia de ahorrar agua a través de un paquete creado exclusivamente para los estudiantes de tercer grado y sus profesores por Dalton Utilities. Los paquetes incluyen un indicador de lluvia, ruedas de agua y programas de estudio para los profesores, así como libros para colorear y otras atractivas ayudas de aprendizaje para los estudiantes.

“Nuestra misión es mejorar la educación sobre la conservación del agua en el nivel de educación básica elemental proporcionando a los profesores locales con oportunidades educativas al alcance de sus manos, recursos y materiales” dijo Lori McDaniel de Dalton Utilities.

El programa educativo fue puesto a disposición de todos los estudiantes de tercer grado del área, incluyendo aquellos que atienden en el condado de Whitfield, la ciudad de Dalton y a las escuelas Christian Heritage.

“Me reuní con un grupo de profesores de tercer grado y les ENCANTAN los materiales,” dijo Rhonda Hayes, Directora de Plan de Estudios para las Escuelas de la Ciudad de Dalton. “Ellos dicen que sus estudiantes realmente se han comprometido con la conservación del agua... y el momento no habría podido ser mejor”.

Los consejos que los niños están aprendiendo sobre la conservación del agua incluyen: Tomar duchas más cortas (menos de 10 minutos); pedir a los padres que arreglen los escapes; lavar cargas completas de ropa y platos; y no dejar el agua corriendo mientras se lavan los dientes o se lavan platos.

“En mi casa, mi familia no pensaba sobre ahorrar agua,” dijo XX un estudiante de tercer grado de Christian Heritage. “Pero mi profesor me dijo que el agua se nos esta acabando, y que si no éramos cuidadosos, se nos terminaría”.

“La gravedad de la actual sequía realmente ha acentuado la necesidad de la conservación del agua en el día a día,” dijo la Sra. McDaniel. “Queremos utilizar cada método que podamos para ayudar a difundir la advertencia sobre la necesidad de la conservación del agua. Creemos que a través de este programa, los niños podrán animar a sus familias y amigos a conservar. El foco principal de los paquetes estudiantiles es mostrar lo que los niños pueden realmente hacer para ayudar a conservar y proteger nuestros recursos de agua. Nuestra visión es presentar a los estudiantes nuevas ideas, opciones y soluciones, así ellos conservarán y protegerán el agua para el futuro. Este programa, Estoy en la Onda Sobre H2O, es para ayudar a los estudiantes a entender que el agua es un recurso esencial y limitado y lo qué cada uno de nosotros puede hacer para proteger y conservar nuestra preciosa agua en un ambiente divertido e interactivo”.

Este programa para los niños es el último de una larga línea de esfuerzos educativos de Dalton Utilities para promover la conservación del agua. Dalton Utilities ha estado participando en un programa piloto patrocinado por el estado, WaterSmart, para promover la conservación del agua desde Marzo del 2007, antes de que muchos residentes de Georgia entendieran la gravedad de la situación de la sequía. Desde entonces, Dalton Utilities ha fomentado la conservación del agua a través de anuncios de periódico, correo directo, TV y radio



Foto: Andrew Brumbelow, estudiante de tercer grado de Christian Heritage.

## Seguridad Eléctrica

¡Por favor observe estos sencillos consejos de prevención y tenga una temporada festiva segura y libre de descargas eléctricas! En esta época del año... con la iluminación navideña, los sopladores de hojas, los calentadores de espacio, y el uso de múltiples electrodomésticos pequeños... es una buena idea revisar la seguridad eléctrica.

**¿Sabía Usted?** La electricidad es tan fácil de usar que usted probablemente lo da por sentado, pero puede sorprenderse al enterarse que cada año, los incidentes caseros relacionados con electricidad causan aproximadamente 300 electrocuciones, 12,000 descargas eléctricas y lesiones por quemaduras y 150,000 incendios. Recuerde... Nunca toque a alguien que esta recibiendo una descarga eléctrica. Inmediatamente apague la energía.

### Seguridad de los Electrodomésticos.

Recuerde la más importante regla para los electrodomésticos: electricidad y agua no se mezclan. Mantenga los electrodomésticos, especialmente secadores de pelo, lejos de las bañeras, charcos de agua, lavamanos y manos mojadas. La piel mojada incrementa el riesgo de una descarga eléctrica, así que desconecte un electrodoméstico antes de limpiarlo; aunque este apagado pero todavía conectado, puede crear una descarga eléctrica. Nunca ponga objetos metálicos en partes del electrodoméstico sin protección o en los enchufes. Si un electrodoméstico se recalienta, desconéctelo y hágalo revisar. No sobrecargue los enchufes.

**Actividades al Aire Libre.** Utilice solamente herramientas y electrodomésticos aprobados para uso al aire libre. Proteja los enchufes eléctricos al aire libre con cubiertas impermeables y GFCIs para proteger contra descargas eléctricas. Nunca suba a un poste de electricidad o a un árbol cercano si un juguete queda atrapado en las líneas de energía. Llame a la empresa de servicios públicos. ¡Llame SIEMPRE al Utilities Protection Center al 1-800-282-7411 antes de cavar! ¡Las líneas eléctricas son a veces subterráneas, así como las de gas natural, agua potable y alcantarillado!

**Vaya a lo seguro y permanezca lejos de los transformadores.** En vecindarios o áreas donde la corriente eléctrica esta instalada subterráneamente, usted encontrará las cajas de los transformadores en la superficie. Estas cajas están marcadas claramente con etiquetas de Peligro - Alto Voltaje, pero los padres deben tomar la precaución adicional de advertir a sus niños que no jueguen en o alrededor de estas estructuras para prevenir accidentes.

## Tarifas Eléctricas Residenciales en Georgia Encuesta de Verano del 2007

(Por 500 kilovatios-hora)

Ciudad	Centavos por kilovatio-hora
<b>1. Dalton Utilities</b>	<b>6.51 ¢*</b> (nueva tarifa 2008)
2. Fort Valley Utility Commission	6.60¢
3. Ciudad de Lafayette	8.40¢
4. Chickamauga Electric System	8.64¢
5. North GA EMC	9.52¢
6. Georgia Power	9.57¢
7. Ciudad de Cartersville	9.90¢
8. Calhoun Utilities	10.86¢
9. Rayle EMC	13.91¢
<b>Promedio</b>	<b>10.43¢</b>

## Las Tuberías Congeladas Pueden Ponerlo en Aprietos

Por todos los indicios, este invierno va a ser más frío y lluvioso que los años pasados. ¡Cuando este aislando su casa contra el frío... recuerde aislar todas las tuberías expuestas también! ¡Las tuberías congeladas pueden conducir a una larga lista de reparaciones en el hogar... y muchos gastos! Según State Farm Insurance, cada invierno aproximadamente 250,000 familias tienen daños en sus casas debido a tuberías de agua congeladas.

Una práctica común para evitar que las tuberías de agua se congelen es dejar corriendo el agua. ¡Aunque esto evita que las tuberías de agua se congelen, también es una gran pérdida de agua potable por la cual usted tiene que pagar! Esta práctica causa una gran demanda en el sistema de agua, haciendo difícil para la empresa de servicios públicos suplir la demanda de agua. Es mucho más rentable y ambientalmente amistoso tomar el tiempo para aislar sus tuberías contra el frío.

### ¿Cómo pueden los dueños de casa protegerse contra este peligro invernal?

- Desconecte todas las mangueras del jardín. Cierre y desagüe las tuberías de agua que conducen a los grifos exteriores.
- Aísle todas las tuberías expuestas en sótanos y áticos.
- Fije el termostato a no menos de 55 grados; aunque la casa esté desocupada.
- Selle los escapes de la casa que puedan permitir la entrada de aire frío donde están localizadas las tuberías.
- Abra las puertas de los gabinetes para que el calor pueda alcanzar las tuberías que están sin aislar debajo de los lavaderos.

### Si sus tuberías se congelan...

- Llame a un fontanero inmediatamente.
- Cierre la válvula principal de agua de su casa.
- Nunca intente descongelar una tubería con un soplete o fuego. Intente usando aire caliente de un secador de pelo.

# Las Nuevas Tarifas Entran en Efecto el 1ro de Enero del 2008

El Lunes 12 de Noviembre del 2007, la Junta de Comisionados de Agua, Luz y el Fondo de Inversión aprobó el presupuesto de Dalton Utilities para el 2008. De acuerdo con el presupuesto del 2008 y la política financiera de Dalton Utilities adoptados por la Comisión en el 2003, las nuevas tarifas entrarán en efecto para ciertos servicios públicos el 1ro de Enero del 2008.

Las tarifas de Dalton Utilities para los servicios se formularon basadas en la política financiera adoptada por la Comisión de Agua, Luz y el Fondo de Inversión en el 2003. Las tarifas para los servicios públicos se basan en el costo de proveer el servicio al cliente. Además, Dalton Utilities complementa las tarifas de los servicios públicos con ganancias sobre la inversión, así los clientes pagan menos que el costo real de los servicios públicos. Si la tarifa actual más las ganancias sobre la inversión no es suficiente para compensar los costos operacionales, entonces la tarifa será ajustada en consecuencia. La política financiera de la empresa establece un límite anual sobre los incrementos de las tarifas para proteger a los clientes de aumentos repentinos de las tarifas. Esta política no se aplica a los servicios de telecomunicaciones de la empresa (OptiLink) porque las restricciones reguladoras no permiten que los servicios de telecomunicaciones sean subsidiados.

Las alzas en los precios de energía, los precios de los químicos y los requisitos reguladores cada vez mayores son factores enormes en el costo de proveer servicios públicos. Cuando estos costos aumentan, el costo para proporcionar servicio también. ¿Cómo puede Dalton Utilities mantener bajos los costos de los servicios? Operando todos los sectores de los servicios públicos de la manera más eficiente posible, la empresa puede mantener los costos operativos (los controlados por la empresa) tan bajo como sea posible. A pesar de los crecientes costos, Dalton Utilities mantiene nuestro compromiso de conservar las tarifas de los servicios públicos asequibles.

## TARIFAS ELÉCTRICAS

El 1ro de Enero del 2008, las nuevas tarifas eléctricas para los clientes residenciales entrarán en efecto. Actualmente, una cuenta residencial típica (basada en 1,000 kWh o kilovatios-hora) es de \$55.92. Con la nueva tarifa del 2008, el mismo uso costará \$63.30. No habrá aumento de la tarifa eléctrica para los clientes comerciales o industriales.

Las tarifas eléctricas de Dalton Utilities siguen siendo una de las más bajas de la nación, según la más reciente encuesta sobre tarifas eléctricas de Jacksonville Electrical Authority (Octubre del 2007). Por favor observe el cuadro comparativo adjunto para que vea las tarifas de Dalton Utilities comparadas con proveedores locales.

## TARIFAS DE AGUA

El 1ro de Enero del 2008, las nuevas tarifas de agua para todos los clientes se harán efectivas. Actualmente, una cuenta residencial típica (basada en 7,500 galones de uso) es de \$10.89. Con la tarifa del 2008, el mismo uso costará \$13.07. Por favor note que las tarifas para los clientes en áreas de viviendas con proyectos de agua (los condados de Murray y de Whitfield) no cambiarán pues la totalidad de los costos operacionales han sido ya incluidos dentro de esas tarifas.

Los clientes comerciales que usan 100,000 galones están pagando actualmente \$89.75. En el 2008, pagarán \$90.67. Los clientes industriales que usan 10 millones de galones pagan actualmente \$10,900 al mes. En el 2008, su cuenta será de \$13,100.

## TARIFAS DE AGUAS RESIDUALES

El 1ro de Enero del 2008, las nuevas tarifas de aguas residuales para los clientes residenciales, comerciales e industriales entrarán en efecto. Actualmente, una cuenta residencial típica (basada en 7,500 galones de uso) es de \$15.31. Con las nuevas tarifas del 2008, el mismo uso costará \$18.37. Los clientes comerciales que usan 100,000 galones están pagando actualmente \$203.60. En el 2008, pagarán \$225.27. Los clientes

industriales que usan 10 millones de galones pagan actualmente \$25,300 al mes. En el 2008, su cuenta será de \$27,100.

Nuestras tarifas residenciales de agua y aguas residuales para el 2008 siguen siendo un 40% más bajas que el promedio del estado, basado en una reciente encuesta realizada por la Georgia Environmental Facilities Authority.

## TARIFAS DE GAS NATURAL

No habrá cambios en las tarifas del gas natural en general. La tarifa de Dalton Utilities de gas natural es un "índice flotante" que refleja el índice de precio mensual para el gas natural. Los clientes residenciales de gas natural de Dalton Utilities se benefician aún más por que actualmente pagan solamente el 85% del precio índice, más 26¢ por unidad térmica para cubrir los costos de transmisión y distribución incurridos por la empresa.

Las tarifas del gas natural de Dalton Utilities para clientes residenciales continúan siendo más bajas que las de los proveedores de gas natural en todo el estado que, además de cobrar la tarifa índice completa (la nuestra es el 85% del índice), cobran el servicio al cliente y una tarifa mínima mensual de hasta \$20 adicionales.

## TARIFAS DE TELEVISIÓN

El alza en los costos de contenido dará lugar a nuevas tarifas de televisión OptiLink en el 2008. Las tarifas de Cable Básico irán desde \$31.95 hasta \$34.95. Las tarifas de Cable Superior (paquete digital) irán desde \$42.95 hasta \$47.95, y las tarifas de Cable Supremo (digital más los paquetes de películas) irán desde \$72.95 hasta \$77.95. Adicionalmente, el precio de alquiler de una Grabadora de Video Personal o PVR aumentará de \$9.95 a \$10.95.

No habrá aumentos en las tarifas de teléfono o de Internet de OptiLink.

# Actuales Condiciones de Sequía Continuarán Durante el 2008

## La Total Prohibición Estatal de Riego al Aire Libre Puede Seguir Siendo Efectiva Hasta el Próximo Verano

### LOS PRONÓSTICOS AUGURAN UN INVIERNO SECO

Los pronósticos del tiempo prevén que la sequía en curso en el norte de Georgia continúe durante el verano de 2008. De acuerdo con el Consorcio Climático del Sudeste, incluso si el norte de Georgia recibe cerca de las lluvias normales este otoño, las condiciones de sequía probablemente persistirán con alguna posibilidad de disminución de la severidad con las lluvias de invierno. Las precipitaciones de invierno recargan la superficie y el agua del suelo donde los índices de evaporación en el verano son más grandes que la lluvia normal, resultando en la disminución de los niveles de agua incluso bajo condiciones normales.

El norte de Georgia continua estando en una "sequía excepcional" - que ocurre cada 100 años. Algunos expertos han declarado que las actuales condiciones de sequía en el norte de Georgia son las peores registradas. Es improbable que nuestra área salga del nivel cuatro de restricción - Total prohibición del uso del agua al aire libre - en la próxima primavera o verano. Todos necesitan estar preparados para eso. En respuesta a los pronósticos del tiempo y a la actual situación del agua en nuestra área, Dalton Utilities esta más estricto sobre las excepciones en el uso del agua.

### CAMBIOS A LAS EXCEPCIONES EN EL USO DEL AGUA

#1 - El nuevo jardín instalado por un jardinero comercial licenciado puede todavía ser regado durante 30 días después de la instalación, pero el horario del nivel dos de riego al aire libre (los días impares-pares desde la medianoche hasta las 10 de la mañana) ahora aplica para esta exención. Adicionalmente, a los clientes de agua potable se les permite una excepción por año/por propiedad para un nuevo jardín (esto entrará en efecto en Enero 1ro del 2008).

#2 - El sobre-cultivo de césped no se considera "un nuevo jardín" - incluso si es realizado por un profesional y por eso no esta exento de la prohibición de riego.

### LLAMADO A LOS CIUDADANOS PARA CONSERVAR

La industria ha hecho un enorme trabajo este verano y en años anteriores para reducir su consumo de agua. Sin embargo, en nuestra revisión del uso del cliente residencial, MIENTRAS nosotros vemos una disminución considerable en el uso de algunos clientes otros continúan usando enormes cantidades de agua. El uso normal de agua en casa para una familia promedio es 7,000 a 8,000 galones de agua por mes. Si usted está utilizando más que eso, necesita investigar por qué. ¿Tiene un escape? ¿Tiene un inodoro que funciona constantemente y necesite ser arreglado?

Dalton Utilities continuará supervisando el uso del agua por parte de todos los clientes. Si continuamos en el nivel cuatro hasta el próximo verano, probablemente tendremos que limitar aun más las excepciones para el uso del agua al aire libre y haremos cumplir estrictamente las restricciones y aplicaremos recargos para aquellos que no cumplan con la prohibición del uso del agua.

### CONSEJOS PARA LA CONSERVACIÓN AL AIRE LIBRE

Dalton Utilities recomiendan que los residentes del área hagan lo que ellos puedan para salvar sus jardines, fuera de riego. El horticultor de la Universidad de Georgia Tim Smalley recomienda usar aditivos de tierra orgánicos y el cubrir con astillas de madera y otros acolchados orgánicos para ayudar a las plantas a sobrevivir la sequía. Los hydrogels pueden trabajar maravillosamente, también. Estos gránulos se amplían cuando están empapados en agua y pueden soltar lentamente el agua para mantener el suelo húmedo. Smalley también comentó que la competencia entre el sombreado y la raíz tiene una gran influencia sobre qué plantas sobreviven.

Dalton Utilities mantendrá a los clientes informados sobre cualquier cambio en el estado de la sequía y de las restricciones de riego al aire libre. Para más información, por favor llame a Dalton Utilities al 706-278-1313 o vaya a [www.dutil.com](http://www.dutil.com).

# ACTUAL NIVEL DE RESTRICCIÓN

## NIVEL CUATRO PROHIBICIÓN TOTAL DE RIEGO AL AIRE LIBRE (Efectiva desde Septiembre 28 de 2007)

El uso de riego al aire libre esta prohibido a todas horas.

Un recargo de \$500 para clientes residenciales y de \$10,000 para clientes comerciales e industriales será impuesto por cada violación.

Línea de Sequía 24 Horas:  
706-529-1251

## LABORATORIO DEL AGUA DE DALTON UTILITIES RECIBE MÁXIMOS HONORES DE GAWP

La Asociación de Georgia de Profesionales del Agua (GAWP) reconoció las excepcionales operaciones del laboratorio municipal en su reciente Conferencia y Exposición de Otoño celebrada en Athens, Georgia. Dalton Utilities recibió el premio GAWP 2007 Laboratorio Municipal del Año en la categoría de Distribución de Agua Potable para población de 10,000 - 100,000. Más de 100 de las empresas de agua y aguas residuales de los municipios del estado fueron elegidos para participar en esta competencia anual. Este premio es entregado anualmente a la empresa de servicios públicos que ha demostrado un alto nivel de competencia que excede las prácticas estándares y que es un ejemplo a seguir por los otros municipios.

"Estamos orgullosos de reconocer programas municipales que ejemplifican administraciones y operaciones excepcionales mientras proveen una sobresaliente protección del recurso de agua" dijo Jack Dozier, Director Ejecutivo de GAWP. "El premio del laboratorio municipal del año es entregado al mejor programa global del estado y es el reconocimiento más alto ofrecido por nuestra Asociación".

La empresa ganó el mismo honor en el 2005 pero no pudo competir en el 2006 pues los ganadores del premio no son aptos para competir por dos años consecutivos. Además, en el 2006, Dalton Utilities recibió el premio GAWP por Control y Garantía de la Calidad del Laboratorio de Aguas Residuales.



De izquierda a derecha: Lem Henderson, Brian Mashburn, David White y Dena Haverland exhiben el premio 2007 al Laboratorio del Agua de la Asociación de Georgia de Profesionales del Agua conseguido recientemente por Dalton Utilities

Si usted quisiera leer la información contenida en este boletín de noticias del cliente de Dalton Utilities en español, vaya por favor a nuestro Web site a <http://www.dutil.com/home.html> para leer esta información en línea o pase a nuestras oficinas en 1200 V.D Parrott Jr. Parkway y solicite una versión traducida de este boletín de noticias